

8:1 **ΚΑΙ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΚΑΘΕΞΗC** **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟC** **ΔΙΩΔΕΥΕΝ** **ΚΑΤΑ**
 kai egeneto en to kathexEs kai autos diOdeuen kata
 G2532 G1096 G1722 G3588 G2517 G846 G1353 G2596
 Conj vi 2Aor midD 3 Sg Prep t_Dat Sg m Adv pp Nom Sg m vi Impf Act 3 Sg Prep
AND **it-BECAME** **IN** **THE** **according-to-next** **AND** **He** **THRU-WAYS** **according-to**
it-occurred **consecutively** **also** **traversed**

1. And it came to pass afterward, that he went throughout every city and village, preaching and shewing the glad tidings of the kingdom of God: and the twelve [were] with him,

ΠΟΛΙΝ **ΚΑΙ** **ΚΩΜΗΝ** **ΚΗΡΥCΣΩΝ** **ΚΑΙ** **ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕΝΟC** **ΤΗΝ** **ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ**
 polin kai kOmEn kErussOn kai euaggelizomenos tEn basileian
 G4172 G2532 G2968 G2784 G2097 G3588 G932
 n_Acc Sg f Conj n_Acc Sg f vp Pres Act Nom Sg m Conj vp Pres Mid Nom Sg m t_Acc Sg f n_Acc Sg f
city **AND** **VILLAGE** **PROCLAIMING** **AND** **WELL-MESSAGIZING** **THE** **KINGdom**
heralding **bringing-the-well-message** **of-the**

ΤΟΥ **ΘΕΟΥ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΔΩΔΕΚΑ** **CΥΝ** **ΑΥΤΩ**
 tou theou kai hoi dOdeka cun autO
 G3588 G2316 G2532 G3588 G1427 G4862 G846
 t_Gen Sg m n_Gen Sg m Conj t_Nom Pl m a_Nom pp Dat Sg m
OF-THE **God** **AND** **THE** **TWO-TEN** **TOGETHER** **to-Him**
twelve **togetherwith** **him**

8:2 **ΚΑΙ** **ΓΥΝΑΙΚΕC** **ΤΙΝΕC** **ΔΙ** **ΗCΑΝ** **ΤΕΘΕΡΑΠΕΥΜΕΝΑΙ** **ΑΠΟ** **ΠΝΕΥΜΑΤΩΝ**
 kai gunaikes tines hai esan tetherapeumenai apo pneumatOn
 G2532 G1135 G5100 G3739 G2258 G2323 G575 G4151
 Conj n_Nom Pl f n_Nom Pl f pr Nom Pl f vi Impf vxx 3 Pl vp Perf Pas Nom Pl f Prep n_Gen Pl n
AND **WOMEN** **ANY** **WHO** **WERE** **HAVING-been-curED** **FROM** **spirits**
some

2 And certain women, which had been healed of evil spirits and infirmities, Mary called Magdalene, out of whom went seven devils,

ΠΟΝΗΡΩΝ **ΚΑΙ** **ΑCΘΕΝΕΙΩΝ** **ΜΑΡΙΑ** **Η** **ΚΑΛΟΥΜΕΝΗ** **ΜΑΓΔΑΛΗΝΗ** **ΑΦ** **ΗC**
 ponErOn kai astheneiOn maria hE kaloumenE magdalEnE aph hEs
 G4190 G2532 G769 G3137 G3588 G2564 G3094 G575 G3739
 a_Gen Pl n Conj n_Gen Pl f n_Nom Sg f t_Nom Sg f vp Pres Pas Nom Sg f n_Nom Sg f Prep pr Gen Sg f
wicked **AND** **UN-FIRMS** **MARY** **THE** **belING-CALLED** **MAGDALENE** **FROM** **WHOM**
infirmities

ΔΑΙΜΟΝΙΑ **ΕΠΤΑ** **ΕΞΕΛΗΛΥΘΕΙ**
 daimonia hepta exelEluthei
 G1140 G2033 G1831
 n_Nom Pl n a_Nom vi Plup Act 3 Sg
demons **SEVEN** **HAD-OUT-COME**
had-come-out

8:3 **ΚΑΙ** **ΙΩΑΝΝΑ** **ΓΥΝΗ** **ΧΟΥΖΑ** **ΕΠΙΤΡΟΠΟΥ** **ΗΡΩΔΟΥ** **ΚΑΙ** **CΟΥCΑΝΝΑ** **ΚΑΙ**
 kai iOanna gunE chouza epitropou hErOdou kai sousanna kai
 G2532 G2489 G1135 G5529 G2012 G2264 G2532 G4677 G2532 G2532
 Conj n_Gen Sg f n_Nom Sg f n_Gen Sg m n_Gen Sg m n_Gen Sg f n_Nom Sg f n_Nom Sg f Conj
AND **JOANNA** **WOMAN** **OF-CHUSA** **permitter** **OF-HEROD** **AND** **SUSANNA** **AND**
wife **of-Chuza** **manager**

3 And Joanna the wife of Chuza Herod's steward, and Susanna, and many others, which ministered unto him of their substance.

ΕΤΕΡΑΙ **ΠΟΛΛΑΙ** **ΔΙΤΙΝΕC** **ΔΙΗΚΟΝΟΥΝ** **ΑΥΤΩ** **ΑΠΟ** **ΤΩΝ** **ΥΠΑΡΧΟΝΤΩΝ** **ΑΥΤΑΙC**
 heterai pollai haitines diEkounoun autO apo tOn huparchontOn autais
 G2087 G4183 G3748 G1247 G846 G575 G3588 G5224 G846
 a_Nom Pl f a_Nom Pl f pr Nom Pl f vi Impf Act 3 Pl pp Dat Sg m Prep t_Gen Pl n vp Pres Act Gen Pl n pp Dat Pl f
DIFFERENT **MANY** **WHO-ANY** **THRU-SERVED** **to-Him** **FROM** **THE** **belongINGS** **to-them**
different-ones **who-any** **dispensed** **possessions**

8:4 **CΥΝΙΟΝΤΟC** **ΔΕ** **ΟΧΛΟΥ** **ΠΟΛΛΟΥ** **ΚΑΙ** **ΤΩΝ** **ΚΑΤΑ** **ΠΟΛΙΝ**
 suniontos de ochlou pollou kai tOn kata polin
 G4896 G1161 G3793 G4183 G2532 G3588 G2596 G4172
 vp Pres vxx Gen Sg m Conj n_Gen Sg m a_Gen Sg m Conj t_Gen Pl m Prep n_Acc Sg f n_Acc Sg f
OF-TOGETHER-BEING **YET** **OF-THRONG** **MANY** **AND** **OF-THE** **according-to** **city**
of-being-together **one-sowing** **vast**

4. And when much people were gathered together, and were come to him out of every city, he spake by a parable:

ΕΠΙΠΟΡΕΥΟΜΕΝΩΝ **ΠΡΟC** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΙΠΕΝ** **ΔΙΑ** **ΠΑΡΑΒΟΛΗC**
 epiporeuomenOn pros auton eipen dia parabolEs
 G1975 G4314 G846 G2036 G1223 G3850
 vp Pres midD/pasD Gen Pl m Prep pp Acc Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Prep n_Gen Sg f
OF-ON-GOING **TOWARD** **Him** **He-said** **THRU** **BESIDE-CAST**
ones-going-on **through** **parable**

8:5 **ΕΞΗΛΘΕΝ** **Ο** **CΠΕΙΡΩΝ** **ΤΟΥ** **CΠΕΙΡΑΙ** **ΤΟΝ** **CΠΟΡΟΝ** **ΑΥΤΟΥ**
 exElthen ho speirOn tou speirai ton sporon autou
 G1831 G3588 G4687 G3588 G4687 G3588 G4703 G846
 vi 2Aor Act 3 Sg t_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m t_Gen Sg m vn Aor Act t_Acc Sg m n_Acc Sg m pp Gen Sg m
OUT-CAME **THE** **one-SOWING** **OF-THE** **TO-SOW** **THE** **seed** **OF-him**
came-out **one-sowing**

5 A sower went out to sow his seed: and as he sowed, some fell by the way side; and it was trodden down, and the fowls of the air devoured it.

ΚΑΙ **ΕΝ** **ΤΩ** **CΠΕΙΡΕΙΝ** **ΑΥΤΟΝ** **Ο** **ΜΕΝ** **ΕΠΕCΕΝ** **ΠΑΡΑ** **ΤΗΝ**
 kai en to Cspeirein auton o men epesen para tEn
 G2532 G1722 G3588 G4687 G846 G3303 G4098 G3844 G3588
 Conj Prep t_Dat Sg m vn Pres Act pp Acc Sg m pr Nom Sg n Part vi 2Aor Act 3 Sg Prep t_Acc Sg f
AND **IN** **THE** **TO-BE-SOWING** **him** **WHICH** **INDEED** **FALLS** **BESIDE** **THE**

ΟΔΟΝ **ΚΑΙ** **ΚΑΤΕΠΑΤΗΘΗ** **ΚΑΙ** **ΤΑ** **ΠΕΤΕΙΝΑ** **ΤΟΥ** **ΟΥΡΑΝΟΥ** **ΚΑΤΕΦΑΓΕΝ**
 hodon kai katepatEthE kai ta peteina tou ouranou katephagen
 G3598 G2532 G2662 G2532 G4071 G3588 G3772 G2532 G2719
 n_Acc Sg f Conj vi Aor Pas 3 Sg Conj t_Nom Pl n n_Nom Pl n t_Gen Sg m n_Gen Sg m vi 2Aor Act 3 Sg
WAY **AND** **it-WAS-trampLED** **AND** **THE** **flyers** **OF-THE** **heaven** **DOWN-ATE**
road **was-trampled** **AND** **THE** **flying-creatures** **devoURED**

ΑΥΤΟ
auto
G846
pp Acc Sg n
it

8:6	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΤΕΡΟΝ heteron G2087 a_Nom Sg n DIFFERENT	ΕΠΕCΕΝ epesen G4098 vi 2Aor Act 3 Sg FALLS	ΕΠΙ epi G1909 Prep ON	ΤΗΝ tEn G3588 t_Acc Sg f THE	ΠΕΤΡΑΝ petran G4073 n_Acc Sg f ROCK	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΦΥΕΝ phuEn G5453 vp 2Aor Pas Nom Sg n BEING-SPROUTED sprouting	ΕΞΗΡΑΝΘΗ exEranthE G3583 vi Aor Pas 3 Sg IS-DRIED is-withered
-----	---	--	---	--	---	--	---	--	---

6 And some fell upon a rock; and as soon as it was sprung up, it withered away, because it lacked moisture.

ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of	ΤΟ to G3588 t_Acc Sg n THE	ΜΗ mE G3361 Part Neg NO	ΕΧΕΙΝ echein G2192 vn Pres Act TO-BE-HAVING	ΙΚΜΑΔΑ ikmada G2429 n_Acc Sg f MOISTURE
--	---	--	--	--

8:7	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΤΕΡΟΝ heteron G2087 a_Nom Sg n DIFFERENT	ΕΠΕCΕΝ epesen G4098 vi 2Aor Act 3 Sg FALLS	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΜΕCΩ mesO G3319 a_Dat Sg n MIDst	ΤΩΝ tOn G3588 t_Gen Pl f OF-THE	ΑΚΑΝΘΩΝ akanthOn G173 n_Gen Pl f POINT-FLOWERS thorns	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
-----	---	--	---	--	---	--	---	---

7 And some fell among thorns; and the thorns sprang up with it, and choked it.

CΥΜΦΥΕΙCΑΙ sumphueisai G4855 vp 2Aor Pas Nom Pl f BEING-TOGETHER-SPROUTED sprouting-together	ΔΙ hai G3588 t_Nom Pl f THE	ΑΚΑΝΘΑΙ akanthai G173 n_Nom Pl f POINT-FLOWERS thorns	ΑΠΕΠΝΙΞΑΝ apepnixan G638 vi Aor Act 3 Pl FROM-CHOKE smother	ΑΥΤΟ auto G846 pp Acc Sg n it
--	--	---	---	--

8:8	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΤΕΡΟΝ heteron G2087 a_Nom Sg n DIFFERENT	ΕΠΕCΕΝ epesen G4098 vi 2Aor Act 3 Sg FALLS	ΕΠΙ epi G1909 Prep ON	ΤΗΝ tEn G3588 t_Acc Sg f THE	ΓΗΝ gEn G1093 n_Acc Sg f LAND earth	ΤΗΝ tEn G3588 t_Acc Sg f THE	ΑΓΑΘΗΝ agathEn G18 a_Acc Sg f GOOD	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΦΥΕΝ phuEn G5453 vp 2Aor Pas Nom Sg n BEING-SPROUTED sprouting
-----	---	--	---	--	---	---	---	---	---	--

8 And other fell on good ground, and bare fruit a hundredfold. And when he had said these things, he cried, He that hath ears to hear, let him hear.

ΕΠΟΙΗΣΕΝ epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg makES produces	ΚΑΡΠΟΝ karpon G2590 n_Acc Sg m FRUIT	ΕΚΑΤΟΝΤΑΠΛΑCΙΟΝΑ hekatontaplasiona G1542 a_Acc Sg m HUNDRED-FOLD	ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things	ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING	ΕΦΩΝΕΙ ephOnei G5455 vi Impf Act 3 Sg He-SOUNDED he-shouted	Ο ho G3588 t_Nom Sg m THE
--	---	---	--	--	---	--

ΕΧΩΝ echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m one-HAVING one-having	ΩΤΑ Ota G3775 n_Acc Pl n EARS	ΑΚΟΥΕΙΝ akouein G191 vn Pres Act TO-BE-HEARING	ΑΚΟΥΕΤΩ akouetO G191 vm Pres Act 3 Sg LET-him-BE-HEARING let-him-be-hearing !
---	--	---	---

8:9	ΕΠΗΡΩΤΩΝ epErotOn G1905 vi Impf Act 3 Pl inquirED-of	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him	ΟΙ hoi G3588 t_Nom Pl m THE	ΜΑΘΗΤΑΙ mathEtai G3101 n_Nom Pl m LEARNers disciples	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	ΛΕΓΟΝΤΕC legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING	ΤΙC tis G5101 pi Nom Sg f ANY what ?
-----	---	---	---	--	--	--	--	--

9 And his disciples asked him, saying, What might this parable be?

ΕΙΗ eiE G1498 vo Pres vxx 3 Sg MAY-BE	Η hE G3588 t_Nom Sg f THE	ΠΑΡΑΒΟΛΗ parabolE G3850 n_Nom Sg f BESIDE-CAST parable	ΑΥΤΗ autE G3778 pd Nom Sg f this
--	--	--	---

8:10	Ο ho G3588 t_Nom Sg m THE	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said	ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye	ΔΕΔΟΤΑΙ dedotai G1325 vi Perf Pas 3 Sg it-HAS-been-GIVEN	ΓΝΩΝΑΙ gnOnai G1097 vn 2Aor Act TO-KNOW	ΤΑ ta G3588 t_Acc Pl n THE	ΜΥCΤΗΡΙΑ mustEria G3466 n_Acc Pl n CLOSE-KEEPS secrets	ΤΗC tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE
------	--	---	---	--	---	--	---	--	--

10 And he said, Unto you it is given to know the mysteries of the kingdom of God: but to others in parables; that seeing they might not see, and hearing they might not understand.

ΒΑCΙΛΕΙΑC basileias G932 n_Gen Sg f KINGdom	ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	ΘΕΟΥ theou G2316 n_Gen Sg m God	ΤΟΙC tois G3588 t_Dat Pl m to-THE	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΛΟΙΠΟΙC loipois G3062 a_Dat Pl m rest rest(p)	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΠΑΡΑΒΟΛΑΙC parabolais G3850 n_Dat Pl f BESIDE-CASTS parables	ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT
--	--	--	--	---	---	--	--	---

ΒΛΕΠΟΝΤΕC blepontes G991 vp Pres Act Nom Pl m lookING observing	ΜΗ mE G3361 Part Neg NO	ΒΛΕΠΩCΙΝ blepOsin G991 vs Pres Act 3 Pl THEY-MAY-BE-lookING they-may-be-observing	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΑΚΟΥΟΝΤΕC akouontes G191 vp Pres Act Nom Pl m HEARING	ΜΗ mE G3361 Part Neg NO	CΥΝΙΩCΙΝ suniOsin G4920 vs Pres Act 3 Pl THEY-MAY-BE-understandING
---	--	---	---	--	--	---

8:11 **ΕΣΤΙΝ** **ΔΕ** **ΑΥΤΗ** **Η** **ΠΑΡΑΒΟΛΗ** **Ο** **ΣΠΟΡΟΣ** **ΕΣΤΙΝ**
 estin de hautE hE parabolE ho sporos estin
 G2076 G1161 G3778 G3588 G3850 G3588 G4703 G2076
 vi Pres vxx 3 Sg Conj pd Nom Sg f t_Nom Sg f t_Nom Sg m n_Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg
IS **YET** **this** **THE** **BESIDE-CAST** **THE** **seed** **IS**
 parable

11 Now the parable is this: The seed is the word of God.

Ο **ΛΟΓΟΣ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**
 ho logos tou theou
 G3588 G3056 G3588 G2316
 t_Nom Sg m n_Nom Sg m t_Gen Sg m n_Gen Sg m
THE **saying** **OF-THE** **God**
 word

8:12 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΠΑΡΑ** **ΤΗΝ** **ΟΔΟΝ** **ΕΙΣΙΝ** **ΟΙ** **ΑΚΟΥΟΝΤΕΣ** **ΕΙΤΑ**
 hoi de para tEn hodon eisin hoi akouontes eita
 G3588 G1161 G3844 G3588 G3598 G1526 G3588 G191 G1534
 t_Nom Pl m Conj Prep t_Acc Sg f n_Acc Sg f vi Pres vxx 3 Pl t_Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m Adv
THE **YET** **BESIDE** **THE** **WAY** **ARE** **THE** **ones-HEARING** **THEREAFTER**
 the-ones road ones-hearing

12 Those by the way side are they that hear; then cometh the devil, and taketh away the word out of their hearts, lest they should believe and be saved.

ΕΡΧΕΤΑΙ **Ο** **ΔΙΑΒΟΛΟΣ** **ΚΑΙ** **ΑΙΡΕΙ** **ΤΟΝ** **ΛΟΓΟΝ** **ΑΠΟ** **ΤΗΣ**
 erchetai ho diabolos kai airei ton logon apo tEs
 G2064 G3588 G1228 G2532 G142 G3588 G3056 G575 G3588
 vi Pres midD/pasD 3 Sg t_Nom Sg m a_Nom Sg m Conj vi Pres Act 3 Sg t_Acc Sg m n_Acc Sg m Prep t_Gen Sg f
IS-COMING **THE** **THRU-CASTer** **AND** **IS-LIFTING** **THE** **saying** **FROM** **THE**
 Adversary is-taking-away word

ΚΑΡΔΙΑΣ **ΑΥΤΩΝ** **ΙΝΑ** **ΜΗ** **ΠΙΣΤΕΥΣΑΝΤΕΣ** **ΩΘΘΩΣΙΝ**
 kardias autOn hina mE pisteusantes sOthOsIn
 G2588 G846 G2443 G3361 G4100 G4982
 n_Gen Sg f pp Gen Pl m Conj Part Neg vp Aor Act Nom Pl m vs Aor Pas 3 Pl
HEART **OF-them** **THAT** **NO** **BELIEVing** **THEY-MAY-BE-BEING-SAVED**

8:13 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΕΠΙ** **ΤΗΣ** **ΠΕΤΡΑΣ** **ΟΙ** **ΟΤΑΝ** **ΑΚΟΥΩΣΙΝ** **ΜΕΤΑ**
 hoi de epi tEs petras hoi hotan akousOsIn meta
 G3588 G1161 G1909 G3588 G4073 G3739 G3752 G191 G3326
 t_Nom Pl m Conj Prep t_Gen Sg f n_Gen Sg f pr Nom Pl m Conj vs Aor Act 3 Pl Prep
THE **YET** **ON** **THE** **ROCK** **WHO** **WHEN-EVER** **THEY-SHOULD-BE-HEARING** **WITH**
 the-ones who^(P) whenever

13 They on the rock [are they], which, when they hear, receive the word with joy; and these have no root, which for a while believe, and in time of temptation fall away.

ΧΑΡΑΣ **ΔΕΧΟΝΤΑΙ** **ΤΟΝ** **ΛΟΓΟΝ** **ΚΑΙ** **ΟΥΤΟΙ** **ΡΙΖΑΝ** **ΟΥΚ** **ΕΧΟΥΣΙΝ**
 charas dechontai ton logon kai houtoi rizan ouk echousin
 G5479 G1209 G3588 G3056 G2532 G3778 G4491 G3756 G2192
 n_Gen Sg f vi Pres midD/pasD 3 Pl t_Acc Sg m Conj pd Nom Pl m n_Acc Sg f Part Neg vi Pres Act 3 Pl
JOY **ARE-RECEIVING** **THE** **saying** **AND** **these** **ROOT** **NOT** **ARE-HAVING**
 word

ΟΙ **ΠΡΟΣ** **ΚΑΙΡΟΝ** **ΠΙΣΤΕΥΟΥΣΙΝ** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΚΑΙΡΩ** **ΠΕΙΡΑΣΜΟΥ**
 hoi pros kairon pisteuousin kai kai en kairO peiras mou
 G3739 G4314 G2540 G4100 G2532 G1722 G2540 G3986
 pr Nom Pl m Prep n_Acc Sg m vi Pres Act 3 Pl Conj Prep n_Dat Sg m n_Gen Sg m
WHO **TOWARD** **SEASON** **ARE-BELIEVING** **AND** **IN** **SEASON** **OF-trial**

ΑΦΙΣΤΑΝΤΑΙ
 aphistantai
 G868
 vi Pres midD/pasD 3 Pl
THEY-ARE-FROM-STANDING
 are-withdrawing

8:14 **ΤΟ** **ΔΕ** **ΕΙΣ** **ΤΑΣ** **ΑΚΑΝΘΑΣ** **ΠΕΣΟΝ** **ΟΥΤΟΙ** **ΕΙΣΙΝ** **ΟΙ**
 to de eis tas akanthas peson houtoi eisin hoi
 G3588 G1161 G1519 G3588 G173 G4098 G3778 G1526 G3588
 t_Nom Sg n Conj Prep t_Acc Pl f n_Acc Pl f vp 2Aor Act Nom Sg n pd Nom Pl m vi Pres vxx 3 Pl t_Nom Pl m
THE **YET** **INTO** **THE** **POINT-FLOWERS** **FALLING** **these** **ARE** **THE**
 thorns

14 And that which fell among thorns are they, which, when they have heard, go forth, and are choked with cares and riches and pleasures of [this] life, and bring no fruit to perfection.

ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ **ΚΑΙ** **ΥΠΟ** **ΜΕΡΙΜΝΩΝ** **ΚΑΙ** **ΠΛΟΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΗΔΟΝΩΝ** **ΤΟΥ** **ΒΙΟΥ**
 akousantes kai hupo merimnOn kai ploutou kai hEdonOn tou biou
 G191 G2532 G5259 G3308 G2532 G4149 G2532 G2237 G3588 G979
 vp Aor Act Nom Pl m Conj Prep n_Gen Pl f Conj n_Gen Sg m Conj n_Gen Pl f t_Gen Sg m n_Gen Sg m
ones-HEARing **AND** **UNDER** **anxieties** **AND** **RICHES** **AND** **GRATIFICATIONS** **OF-THE** **livelihood**
 ones-hearing by worries life

ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙ **ΣΥΜΠΝΙΓΟΝΤΑΙ** **ΚΑΙ** **ΟΥ** **ΤΕΛΕΣΦΟΡΟΥΣΙΝ**
 poreuomenoi sumpnigontai kai ou telesphorousin
 G4198 G4846 G2532 G3756 G5052
 vp Pres midD/pasD Nom Pl m vi Pres Pas 3 Pl Conj Part Neg vi Pres Act 3 Pl
GOING **ARE-beING-TOGETHER-CHOKED** **AND** **NOT** **ARE-FINISH-CARRYING**
 are-being-stifled are-bringing-it-to-maturity

8:15 **ΤΟ** **ΔΕ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΚΑΛΗ** **ΓΗ** **ΟΥΤΟΙ** **ΕΙΣΙΝ** **ΟΙΤΙΝΕΣ** **ΕΝ**
 to de en tE kalE gE houtoi eisin oitines en
 G3588 G1161 G1722 G3588 G2570 G1093 G3778 G1526 G3748 G1722
 t_Nom Sg n Conj Prep t_Dat Sg f a_Dat Sg f n_Dat Sg f pd Nom Pl m vi Pres vxx 3 Pl pr Nom Pl m Prep
THE **YET** **IN** **THE** **IDEAL** **LAND** **these** **ARE** **WHO-ANY** **IN**
 earth who-any

15 But that on the good ground are they, which in an honest and good heart, having heard the word, keep [it], and bring forth fruit with patience.

ΚΑΡΔΙΑ kardia G2588 n_ Dat Sg f HEART	ΚΑΛΗ kalE G2570 a_ Dat Sg f IDEAL	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΑΓΑΘΗ agathE G18 a_ Dat Sg f GOOD	ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m HEARING	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_ Acc Sg m saying word	ΚΑΤΕΧΟΥΣΙΝ katechousin G2722 vi Pres Act 3 Pl ARE-DOWN-HAVING are-retaining-it	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
---	---	--	---	--	---	--	---	--

ΚΑΡΠΟΦΟΡΟΥΣΙΝ karporhousin G2592 vi Pres Act 3 Pl ARE-FRUIT-CARRYING are-bearing-fruit	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΥΠΟΜΟΝΗ hupomonE G5281 n_ Dat Sg f UNDER-REMAINING endurance
---	---	---

8:16 ΟΥΔΕΙΣ oudeis G3762 n_ Nom Sg m NOT-YET-ONE no-one	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΛΥΧΝΟΝ luchnon G3088 n_ Acc Sg f LAMP	ΨΑΧ hapsas G681 vp Aor Act Nom Sg m TOUCHING lighting	ΚΑΛΥΠΤΕΙ kaluptei G2572 vi Pres Act 3 Sg IS-COVERING	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m it himjt	ΣΚΕΥΕΙ skeuei G4632 n_ Dat Sg n to-INSTRUMENT to-vessel	Η E G2228 Part OR
--	--	---	--	--	--	--	---

ΥΠΟΚΑΤΩ hupokatO G5270 Adv UNDER-DOWN underneath	ΚΛΙΝΗΣ klinEs G2825 n_ Gen Sg f OF-couch couch	ΤΙΘΕΙΣΙΝ tithEsin G5087 vi Pres Act 3 Sg IS-PLACING is-placing-it	ΑΛΛ all G235 Conj BUT	ΕΠΙ epi G1909 Prep ON	ΛΥΧΝΙΑΣ luchnias G3087 n_ Gen Sg f LAMPstand	ΕΠΙΤΙΘΕΙΣΙΝ epitithEsin G2007 vi Pres Act 3 Sg IS-ON-PLACING is-placing-on-it	ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT	ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE
---	---	--	---	---	--	--	--	--

ΕΙΣΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙ eisporouomenoi G1531 vp Pres midD/pasD Nom Pl m ONES-INTO-GOING ones-going-in	ΒΛΕΠΟΥΣΙΝ blepOsin G991 vs Pres Act 3 Pl MAY-BE-LOOKING may-be-observing	ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE	ΦΩΣ phOs G5457 n_ Acc Sg n LIGHT
---	---	---	--

8:17 ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT nothing	ΓΑΡ gar G1063 Conj FOR	ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	ΚΡΥΠΤΟΝ krupton G2927 a_ Nom Sg n HIDDEN	Ο ho G3739 pr Nom Sg n WHICH	ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT	ΦΑΝΕΡΟΝ phaneron G5318 a_ Nom Sg n apparent	ΓΕΝΗΣΕΤΑΙ genEsetai G1096 vi Fut midD 3 Sg SHALL-BE-BECOMING	ΟΥΔΕ oude G3761 Adv NOT-YET neither
--	--	---	--	--	--	---	--	--

ΑΠΟΚΡΥΦΟΝ apokruphon G614 a_ Nom Sg n FROM-HIDDEN concealed	Ο ho G3739 pr Nom Sg n WHICH	ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT	ΓΝΩΣΘΗΣΕΤΑΙ gnOsthEsetai G1097 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-KNOWN	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΦΑΝΕΡΟΝ phaneron G5318 a_ Acc Sg n apparent	ΕΛΘΗ elthE G2064 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-COMING
--	--	--	---	--	---	---	---

8:18 ΒΛΕΠΕΤΕ blepete G991 vm Pres Act 2 Pl YE-BE-LOOKING be-ye-bewaring !	ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN	ΠΩΣ pOs G4459 Adv how	ΑΚΟΥΕΤΕ akouete G191 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-HEARING	ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m WHO	ΓΑΡ gar G1063 Conj for	ΑΝ an G302 Part EVER	ΕΧΗ echE G2192 vs Pres Act 3 Sg MAY-BE-HAVING
--	---	---	--	--	--	--	---

ΔΟΘΗΣΕΤΑΙ dothEsetai G1325 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-GIVEN	ΑΥΤΩ auto G846 pp Dat Sg m to-him	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m WHO	ΑΝ an G302 Part EVER	ΜΗ mE G3361 Part Neg NO	ΕΧΗ echE G2192 vs Pres Act 3 Sg MAY-BE-HAVING	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also	Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH
---	---	--	--	--	---	---	--	--

ΔΟΚΕΙ dokei G1380 vi Pres Act 3 Sg he-IS-SEEMING he-is-supposing	ΕΧΕΙΝ echein G2192 vn Pres Act TO-BE-HAVING	ΑΡΘΗΣΕΤΑΙ arthEsetai G142 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-LIFTED shall-be-being-taken-away	ΑΠ ap G575 Prep FROM	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m him
---	---	--	--	--

8:19 ΠΑΡΕΓΕΝΟΝΤΟ paregenonto G3854 vi 2Aor midD 3 Pl BESIDE-CAME came-along	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him	Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE	ΜΗΤΗΡ mEtEr G3384 n_ Nom Sg f MOTHER	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Nom Pl m brothers
--	--	---	--	--	--	--	--	---

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT	ΗΔΥΝΑΝΤΟ Edunanto G1410 vi Impf midD/pasD 3 Pl Att THEY-were-ABLE	ΣΥΝΤΥΧΕΙΝ suntuchein G4940 vn 2Aor Act TO-BE-TOGETHER-HAPPENING to-be-falling-in-with	ΑΥΤΩ auto G846 pp Dat Sg m to-Him him	ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE
---	--	--	---	--	--	---	---

ΟΧΛΟΝ ochlon G3793 n_ Acc Sg m THRONG

16 No man, when he hath lighted a candle, covereth it with a vessel, or putteth [it] under a bed; but setteth [it] on a candlestick, that they which enter in may see the light.

17 For nothing is secret, that shall not be made manifest; neither [any thing] hid, that shall not be known and come abroad.

18 Take heed therefore how ye hear: for whosoever hath, to him shall be given; and whosoever hath not, from him shall be taken even that which he seemeth to have.

19 Then came to him [his] mother and his brethren, and could not come at him for the press.

8:20 **ΚΑΙ** **ΔΗΗΓΓΕΛΗ** **ΑΥΤΩ** **ΛΕΓΟΝΤΩΝ** **Η** **ΜΗΤΗΡ** **ΟΥ** **ΚΑΙ**
 kai apEggele autO legontOn h hE mEtEr sou kai
 G2532 G518 G846 G3004 G3588 G3384 G4675 G2532
 Conj vi 2Aor Pas 3 Sg pp Dat Sg m vp Pres Act Gen Pl m t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f pp 2 Gen Sg Conj
AND **it-WAS-FROM-MESSAGed** **to-Him** **OF-sayING** **THE** **MOTHER** **OF-YOU** **AND**
it-was-reported

20 And it was told him [by certain] which said, Thy mother and thy brethren stand without, desiring to see thee.

ΟΙ **ΔΕΛΦΟΙ** **ΟΥ** **ΕΣΤΗΚΑC IN** **ΕΞΩ** **ΙΔΕΙΝ** **ΟΕ** **ΘΕΛΟΝΤΕC**
 hoi adelphoi sou hestEkasin exO idein se thelontes
 G3588 G80 G4675 G2476 G1854 G1492 G4571 G2309
 t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m pp 2 Gen Sg vi Perf Act 3 Pl Adv vn 2Aor Act pp 2 Acc Sg vp Pres Act Nom Pl m
THE **brothers** **OF-YOU** **HAVE-STOOD** **OUT** **TO-BE-PERCEIVING** **YOU** **WILLING**
stand **outside** **TO-BE-PERCEIVING** **ones-willing**

8:21 **Ο** **ΔΕ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC** **ΕΙΠΕΝ** **ΠΡΟC** **ΑΥΤΟΥC** **ΜΗΤΗΡ** **ΜΟΥ** **ΚΑΙ**
 ho de apokritheis eipen pros autous mEtEr mou kai
 G3588 G1161 G611 G2036 G4314 G846 G3384 G3450 G2532
 t_ Nom Sg m Conj vp Aor pasD Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Pl m n_ Nom Sg f pp 1 Gen Sg Conj
THE **YET** **answerING** **He-said** **TOWARD** **them** **MOTHER** **OF-ME** **AND**

21 And he answered and said unto them, My mother and my brethren are these which hear the word of God, and do it.

ΔΕΛΦΟΙ **ΜΟΥ** **ΟΥΤΟΙ** **ΕΙC IN** **ΟΙ** **ΤΟΝ** **ΛΟΓΟΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**
 adelphoi mou houtoi eisin hoi ton logon tou theou
 G80 G3450 G3778 G1526 G3588 G3588 G3056 G3588 G2316
 n_ Nom Pl m pp 1 Gen Sg pd Nom Pl m vi Pres vxx 3 Pl t_ Nom Pl m t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m
brothers **OF-ME** **these** **ARE** **THE-ones** **THE** **saying** **OF-THE** **God**
the-ones *word*

ΑΚΟΥΟΝΤΕC **ΚΑΙ** **ΠΟΙΟΥΝΤΕC** **ΑΥΤΟΝ**
 akouontes kai poiountes auton
 G191 G2532 G4160 G846
 vp Pres Act Nom Pl m Conj vp Pres Act Nom Pl m pp Acc Sg m
HEARING **AND** **DOING** **him**
him

8:22 **ΚΑΙ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΕΝ** **ΜΙΑ** **ΤΩΝ** **ΗΜΕΡΩΝ** **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟC** **ΕΝΕΒΗ** **ΕΙC**
 kai egeneto en mia tOn hMerOn kai autos enebE eis
 G2532 G1096 G1722 G1520 G3588 G2250 G2532 G846 G1684 G1519
 Conj vi 2Aor midD 3 Sg Prep n_ Nom Pl m t_ Gen Pl f n_ Gen Pl f Conj pp Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Prep
AND **it-BECAME** **IN** **ONE** **OF-THE** **DAYS** **AND** **He** **IN-STEPPEd** **INTO**
it-occurred **stepped-in**

22 . Now it came to pass on a certain day, that he went into a ship with his disciples: and he said unto them, Let us go over unto the other side of the lake. And they launched forth.

ΠΛΟΙΟΝ **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΠΡΟC** **ΑΥΤΟΥC**
 ploion kai hoi mathEtai autou kai eipen pros autous
 G4143 G2532 G3588 G3101 G846 G2532 G2036 G4314 G846
 n_ Acc Sg n Conj t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m pp Gen Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Pl m
FLOATer **AND** **THE** **LEARNerS** **OF-Him** **AND** **He-said** **TOWARD** **them**
ship **disciples**

ΔΙΕΛΘΩΜΕΝ **ΕΙC** **ΤΟ** **ΠΕΡΑΝ** **ΤΗC** **ΛΙΜΝΗC** **ΚΑΙ** **ΑΝΗΧΘΗCΑΝ**
 dielhOmen eis to peran thC tEs limnEs kai anEchthEсан
 G1330 G1519 G3588 G4008 G3588 G3041 G2532 G321
 vs 2Aor Act 1 Pl Prep t_ Acc Sg n Adv t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f Conj vi Aor Pas 3 Pl
WE-MAY-BE-THRU-COMING **INTO** **THE** **OTHER-SIDE** **OF-THE** **LAKE** **AND** **THEY-WERE-UP-LED**
we-may-be-passing-through **they-set-out**

8:23 **ΠΛΕΟΝΤΩΝ** **ΔΕ** **ΑΥΤΩΝ** **ΑΦΥΠΝΩCΕΝ** **ΚΑΙ** **ΚΑΤΕΒΗ** **ΛΑΙΛΑΨ** **ΑΝΕΜΟΥ** **ΕΙC**
 pleontOn de autOn aphupnOsen kai katebE lailaps anemou eis
 G4126 G1161 G846 G879 G2532 G2597 G2978 G417 G1519
 vp Pres Act Gen Pl m Conj pp Gen Pl m vi Aor Act 3 Sg Conj n_ Nom Sg f n_ Gen Sg m Prep
OF-FLOATING **YET** **OF-them** **He-FROM-SLEEPS** **AND** **DOWN-STEPPEd** **storm** **OF-WIND** **INTO**
of-sailing **he-falls-asleep** **descended**

23 But as they sailed he fell asleep: and there came down a storm of wind on the lake; and they were filled [with water], and were in jeopardy.

ΤΗΝ **ΛΙΜΝΗΝ** **ΚΑΙ** **CΥΝΕΠΛΗΡΟΥΝΤΟ** **ΚΑΙ** **ΕΚΙΝΔΥΝΕΥΟΝ**
 tEn limnEn kai sunEplErounto kai ekinduneuon
 G3588 G3041 G2532 G4845 G2532 G2793
 t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f Conj vi Impf Pas 3 Pl Conj vi Impf Act 3 Pl
THE **LAKE** **AND** **THEY-were-TOGETHER-FILLED** **AND** **THEY-DANGERED**
they-were-founded **they-were-in-danger**

8:24 **ΠΡΟCΕΛΘΟΝΤΕC** **ΔΕ** **ΔΙΗΓΕΙΡΑΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΛΕΓΟΝΤΕC** **ΕΠΙCΤΑΤΑ** **ΕΠΙCΤΑΤΑ**
 proselthontes de diEgeiran auton legontes epistata epistata
 G4334 G1161 G1326 G846 G3004 G1988 G1988
 vp 2Aor Act Nom Pl m Conj vi Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m vp Pres Act Nom Pl m n_ Voc Sg m n_ Voc Sg m
TOWARD-COMING **YET** **THEY-THRU-ROUSE** **Him** **saying** **Adept !** **Adept !**
approaching **they-rouse** **Doctor !** **Doctor !**

24 And they came to him, and awoke him, saying, Master, master, we perish. Then he arose, and rebuked the wind and the raging of the water: and they ceased, and there was a calm.

ΑΠΟΛΛΥΜΕΘΑ **Ο** **ΔΕ** **ΕΓΕΡΘΕΙC** **ΕΠΕΤΙΜΗCΕΝ** **ΤΩ** **ΑΝΕΜΩ** **ΚΑΙ**
 apollumetha o de egertheis epetimEsen tO anemO kai
 G622 G3588 G1161 G1453 G2008 G3588 G417 G2532
 vi Pres Mid 1 Pl t_ Nom Sg m Conj vp Aor Pas Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m n_ Dat Sg m Conj
WE-ARE-belNG-destroyED **THE** **YET** **BEING-ROUSED** **He-rebukES** **to-THE** **WIND** **AND**
we-are-perishing **the**

ΤΩ **ΚΛΥΔΩΝΙ** **ΤΟΥ** **ΥΔΑΤΟC** **ΚΑΙ** **ΕΠΑΥCΑΝΤΟ** **ΚΑΙ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΓΑΛΗΝΗ**
 tO kludOni tou hudatoc kai epaυsanto kai egeneto galEnE
 G3588 G2830 G3588 G5204 G2532 G3973 G2532 G1096 G1055
 t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m t_ Gen Sg n n_ Gen Sg n Conj vi Aor Mid 3 Pl Conj vi 2Aor midD 3 Sg n_ Nom Sg f
to-THE **SURGE** **OF-THE** **AND** **THEY-CEASE** **AND** **it-BECAME** **CALM**
the **surging**

8:25 **ΕΙΠΕΝ** **ΔΕ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΠΟΥ** **ΕΣΤΙΝ** **Η** **ΠΙΣΤΙΣ** **ΥΜΩΝ** **ΦΟΒΗΘΗΝΤΕΣ**
 eipen de autois pou estin hE pistis humOn phobEthenes
 G2036 G1161 G846 G4226 G2076 G3588 G4102 G5216 G5399
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj pp Dat Pl m Part Int vi Pres vxx 3 Sg t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f pp 2 Gen Pl vp Aor pasD Nom Pl m
He-said **YET** **to-them** **?-where** **IS** **THE** **BELIEF** **OF-YOU(P)** **BEING-afraid**
 where ?

25 And he said unto them, Where is your faith? And they being afraid wondered, saying one to another, What manner of man is this! for he commandeth even the winds and water, and they obey him.

ΔΕ **ΘΑΥΜΑΣΑΝ** **ΛΕΓΟΝΤΕΣ** **ΠΡΟΣ** **ΑΛΛΗΛΟΥΣ** **ΤΙΣ** **ΑΡΑ** **ΟΥΤΟΣ**
 de ethaumasán legontes pros allElous tis ara houtos
 G1161 G2296 G3004 G4314 G240 G5101 G687 G3778
 Conj vi Aor Act 3 Pl vp Pres Act Nom Pl m Prep pc Acc Pl m pi Nom Sg m Part Int pd Nom Sg m
YET **THEY-MARVEL** **saying** **TOWARD** **one-another** **ANY** **CONSEQUENTLY** **this**
 who ?

ΕΣΤΙΝ **ΟΤΙ** **ΚΑΙ** **ΤΟΙΣ** **ΑΝΕΜΟΙΣ** **ΕΠΙΤΑΣΣΕΙ** **ΚΑΙ** **ΤΩ** **ΥΔΑΤΙ** **ΚΑΙ**
 estin hoti kai tois anemois epitassei kai tO hudati kai
 G2076 G3754 G2532 G3588 G417 G2004 G2532 G3588 G5204 G2532
 vi Pres vxx 3 Sg Conj Conj t_ Dat Pl m n_ Dat Pl m vi Pres Act 3 Sg Conj t_ Dat Sg n n_ Dat Sg n n_ Dat Sg n Conj
IS **that** **AND** **to-THE** **WINDS** **He-IS-enjoinING** **AND** **to-THE** **water** **AND**
 also **the**

ΥΠΑΚΟΥΟΥΣΙΝ **ΑΥΤΩ**
 hupakouousin autO
 G5219 G846
 vi Pres Act 3 Pl pp Dat Sg m
THEY-ARE-obeyING **to-Him**
 him

8:26 **ΚΑΙ** **ΚΑΤΕΠΛΕΥΣΑΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΧΩΡΑΝ** **ΤΩΝ** **ΓΑΔΑΡΗΝΩΝ** **ΗΤΙΣ** **ΕΣΤΙΝ**
 kai katepleusan eis tEn chOran tOn gadarEnOn hEtis estin
 G2532 G2668 G1519 G3588 G5561 G3588 G1046 G1046 G3748 G2076
 Conj vi Aor Act 3 Pl Prep t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f t_ Gen Pl m a_ Gen Pl m pr Nom Sg f vi Pres vxx 3 Sg
AND **THEY-DOWN-FLOAT** **INTO** **THE** **SPACE** **OF-THE** **GADARENES** **WHICH-ANY** **IS**
 they-sail-down **country** **which-any**

26 And they arrived at the country of the Gadarenes, which is over against Galilee.

ΑΝΤΙΠΕΡΑΝ **ΤΗΣ** **ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ**
 antiperan tEs galilaias
 G495 G3588 G1056
 Adv t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f
INSTEAD-OTHER-SIDE **OF-THE** **GALILEE**
 across-from **the**

8:27 **ΕΞΕΛΘΟΝΤΙ** **ΔΕ** **ΑΥΤΩ** **ΕΠΙ** **ΤΗΝ** **ΓΗΝ** **ΥΠΗΝΤΗΣΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΑΝΗΡ**
 exelthonti de autO epi tEn gEn hupEntEsen autO anEr
 G1831 G1161 G846 G1909 G3588 G1093 G5221 G846 G435
 vp 2Aor Act Dat Sg m Conj pp Dat Sg m Prep t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f vi Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m n_ Nom Sg m
to-OUT-COMING **YET** **Him** **ON** **THE** **LAND** **UNDER-meets** **to-Him** **MAN**
 to-coming-out **there-meets** **him**

27 And when he went forth to land, there met him out of the city a certain man, which had devils long time, and ware no clothes, neither abode in [any] house, but in the tombs.

ΤΙΣ **ΕΚ** **ΤΗΣ** **ΠΟΛΕΩΣ** **ΟΣ** **ΕΙΧΕΝ** **ΔΑΙΜΟΝΙΑ** **ΕΚ** **ΧΡΟΝΩΝ** **ΙΚΑΝΩΝ**
 tis ek tEs poleOs os eichen daimonia ek ek chronOn hikanOn
 G5100 G1537 G3588 G4172 G3739 G2192 G1140 G1537 G5550 G2425
 px Nom Sg m Prep t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f pr Nom Sg m vi Impf Act 3 Sg n_ Acc Pl n Prep n_ Gen Pl m a_ Gen Pl m
ANY **OUT** **OF-THE** **city** **WHO** **HAD** **demons** **OUT** **OF-TIMES** **enough**
 certain **of-time(P)** **considerable**

ΚΑΙ **ΙΜΑΤΙΟΝ** **ΟΥΚ** **ΕΝΕΔΙΔΥΚΕΤΟ** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΟΙΚΙΑ** **ΟΥΚ** **ΕΜΕΝΕΝ** **ΑΛΛ** **ΕΝ**
 kai himation ouk enedidusketo kai en oikia ouk emenen alla en
 G2532 G2440 G3756 G1737 G2532 G1722 G3614 G3756 G3306 G235 G1722
 Conj n_ Acc Sg n Part Neg vi Impf Mid 3 Sg Conj Prep n_ Dat Sg f Part Neg vi Impf Act 3 Sg Conj Prep
AND **cloak** **NOT** **was-IN-SLIPPED** **AND** **IN** **HOME** **NOT** **REMAINED** **but** **IN**
was-dressed **house**

ΤΟΙΣ **ΜΝΗΜΑΣΙΝ**
 tois mnEmasin
 G3588 G3418
 t_ Dat Pl n n_ Dat Pl n
THE **memorial-tombs**
 tombs

8:28 **ΙΔΩΝ** **ΔΕ** **ΤΟΝ** **ΙΗΣΟΥΝ** **ΚΑΙ** **ΑΝΑΚΡΑΣΑΣ** **ΠΡΟΣΕΠΕΣΕΝ** **ΑΥΤΩ**
 idOn de ton iEsoun kai anakrasas prosepesen autO
 G1492 G1161 G3588 G2424 G2532 G349 G4363 G846
 vp 2Aor Act Nom Sg m Conj t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m Conj vp Aor Act Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m
PERCEIVING **YET** **THE** **JESUS** **AND** **UP-CRYing** **he-TOWARD-FALLS** **to-Him**
criying-out **he-prostrates**

28 When he saw Jesus, he cried out, and fell down before him, and with a loud voice said, What have I to do with thee, Jesus, [thou] Son of God most high? I beseech thee, torment me not.

ΚΑΙ **ΦΩΝΗ** **ΜΕΓΑΛΗ** **ΕΙΠΕΝ** **ΤΙ** **ΕΜΟΙ** **ΚΑΙ** **ΣΟΙ** **ΙΗΣΟΥ** **ΥΙΕ**
 kai phonE megalE eipen ti emoi kai soi iEsou huie
 G2532 G5456 G3173 G2036 G5101 G1698 G2532 G4671 G2424 G5207
 Conj n_ Dat Sg f a_ Dat Sg f vi 2Aor Act 3 Sg pi Nom Sg n pp 1 Dat Sg Conj pp 2 Dat Sg n_ Voc Sg m n_ Voc Sg m
AND **to-SOUND** **GREAT** **said** **ANY** **to-ME** **AND** **to-YOU** **JESUS!** **SON!**
to-voice **loud** **what ?**

ΤΟΥ **ΘΕΟΥ** **ΤΟΥ** **ΥΨΙΣΤΟΥ** **ΔΕΟΜΑΙ** **ΣΟΥ** **ΜΗ** **ΜΕ**
 tou theou tou hupsistou deomai sou mE me
 G3588 G2316 G3588 G5310 G1189 G4675 G3361 G3165
 t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m t_ Gen Sg m a_ Gen Sg m vi Pres midD/pasD 1 Sg pp 2 Gen Sg Part Neg pp 1 Acc Sg
OF-THE **God** **OF-THE** **HIGHest** **I-AM-beseechING** **OF-YOU** **NO** **ME**
the **Most-High** **you**

ΒΑΣΑΝΙΣΤΗΣ

basanisEs

G928

vs Aor Act 2 Sg

YOU-SHOULD-BE-ORDEALIZING

you-should-be-tormenting

8:29 ΠΑΡΗΓΓΕΙΛΕΝ ΓΑΡ ΤΩ ΠΝΕΥΜΑΤΙ ΤΩ ΑΚΑΘΑΡΤΩ ΕΞΕΛΘΕΙΝ ΑΠΟ
 parEggeilen gar tO pneumati tO akathartO exelthein apo
 G3853 G1063 G3588 G4151 G3588 G169 G1831
 vi Aor Act 3 Sg Conj t_ Dat Sg n n_ Dat Sg n t_ Dat Sg n a_ Dat Sg n vn 2Aor Act
He-chargeS **for** **to-THE** **spirit** **THE** **UN-clean** **TO-BE-OUT-COMING** **FROM**

29 (For he had commanded the unclean spirit to come out of the man. For oftentimes it had caught him: and he was kept bound with chains and in fetters; and he brake the bands, and was driven of the devil into the wilderness.)

ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ ΠΟΛΛΟΙΣ ΓΑΡ ΧΡΟΝΟΙΣ ΣΥΝΗΡΤΑΚΕΙ ΑΥΤΟΝ ΚΑΙ
 tou anthrOpou pollois gar G1063 G5550 G4884
 t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m a_ Dat Pl m Conj n_ Dat Pl m vi Plup Act 3 Sg pp Acc Sg m
THE **human** **to-MANY** **for** **TIMES** **it-HAD-TOGETHER-SNATCHED** **him** **AND**

ΕΔΕΣΜΕΙΤΟ ΔΑΥΣΕCΙΝ ΚΑΙ ΠΕΔΑΙC ΦΥΛΑCΣΟΜΕΝΟC ΚΑΙ ΔΙΑΡΡΗCΣΩΝ ΤΑ
 edesmeito halusesin kai pedais phulassomenos kai diarrEssOn ta
 G1196 G254 G2532 G3976 G5442 G2532 G1284 G3588
 vi Impf Pas 3 Sg n_ Dat Pl f Conj n_ Dat Pl f vp Pres Pas Nom Sg m Conj vp Pres Act Nom Sg m t_ Acc Pl n
he-WAS-BOUND **to-UN-LOOSE** **AND** **to-fetters** **belNG-GUARDED** **AND** **THRU-BURSTING** **THE**

ΔΕCΜΑ ΗΛΑΥΝΕΤΟ ΥΠΟ ΤΟΥ ΔΑΙΜΟΝΟC ΕΙC ΤΑC ΕΡΗΜΟΥC
 desma Elauneto hupo tou daimonos eis tas tas erEmous
 G1199 G1643 G5259 G3588 G1142 G1519 G3588 G2048
 n_ Acc Pl n vi Impf Pas 3 Sg Prep t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Prep t_ Acc Pl f a_ Acc Pl f
BONDS **he-was-DRIVEN** **by** **THE** **demon** **INTO** **THE** **DESOLATES**

8:30 ΕΠΗΡΩΤΗΣΕΝ ΔΕ ΑΥΤΟΝ Ο ΙΗΣΟΥC ΛΕΓΩΝ ΤΙ ΟΙ
 epErOtesen de auton ho iEsous legOn ti oi
 G1905 G1161 G846 G3588 G2424 G3004 G5101 G4671
 vi Aor Act 3 Sg Conj pp Acc Sg m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m pi Nom Sg n pp 2 Dat Sg
inquirES-of **YET** **him** **THE** **JESUS** **sayING** **what ?** **to-YOU**

30 And Jesus asked him, saying, What is thy name? And he said, Legion: because many devils were entered into him.

ΕCΤΙΝ ΟΝΟΜΑ Ο ΔΕ ΕΙΠΕΝ ΛΕΓΩΝ ΟΤΙ ΔΑΙΜΟΝΙΑ ΠΟΛΛΑ
 estin onoma ho de eipen legeOn hoti daimonia polla
 G2076 G3686 G3588 G1161 G2036 G3003 G3754 G1140 G4183
 vi Pres vxx 3 Sg n_ Nom Sg n t_ Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg n_ Nom Sg m Conj n_ Nom Pl n a_ Nom Pl n
IS **NAME** **THE** **YET** **he-said** **LEGION** **that** **demons** **MANY**

ΕΙCΗΛΘΕΝ ΕΙC ΑΥΤΟΝ
 eisElthen eis auton
 G1525 G1519 G846
 vi 2Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Sg m
INTO-CAME **INTO** **him**

8:31 ΚΑΙ ΠΑΡΕΚΑΛΟΥΝ ΑΥΤΟΝ ΙΝΑ ΜΗ ΕΠΙΤΑΞΗ ΑΥΤΟΙC ΕΙC ΤΗΝ
 kai parekaloun auton hina mh epitaxE autois eis tEn
 G2532 G3870 G846 G2443 G3361 G2004 G846 G1519 G3588
 Conj vi Impf Act 3 Pl pp Acc Sg m Conj Part Neg vs Aor Act 3 Sg pp Dat Pl n Prep t_ Acc Sg f
AND **THEY-BESIDE-CALLED** **Him** **THAT** **NO** **He-SHOULD-BE-enjoinING** **to-them** **INTO** **THE**

31 And they besought him that he would not command them to go out into the deep.

ΑΒΥCΣΟΝ ΔΠΕΛΘΕΙΝ
 abusson apelthein
 G12 G565
 n_ Acc Sg f vn 2Aor Act
abyss **TO-BE-FROM-COMING**

8:32 ΗΝ ΔΕ ΕΚΕΙ ΑΓΕΛΗ ΧΟΙΡΩΝ ΙΚΑΝΩΝ ΒΟCΚΟΜΕΝΩΝ ΕΝ ΤΩ
 En de ekei agelE choiron hikanOn boskomenOn en tO
 G2258 G1161 G1563 G34 G5519 G2425 G1006 G1722 G3588
 vi Impf vxx 3 Sg Conj Adv n_ Nom Sg f n_ Gen Pl m a_ Gen Pl m vp Pres Pas Gen Pl m Prep t_ Dat Sg n
WAS **YET** **there** **HERD** **OF-HOGS** **enough** **belNG-HERBED** **IN** **THE**

32 And there was there an herd of many swine feeding on the mountain: and they besought him that he would suffer them to enter into them. And he suffered them.

ΟΡΕΙ ΚΑΙ ΠΑΡΕΚΑΛΟΥΝ ΑΥΤΟΝ ΙΝΑ ΕΠΙΤΡΕΨΗ ΑΥΤΟΙC ΕΙC
 orei kai parekaloun auton hina epitrepse autois eis
 G3735 G2532 G3870 G846 G2443 G2010 G846 G1519
 n_ Dat Sg n Conj vi Impf Act 3 Pl pp Acc Sg m Conj vs Aor Act 3 Sg pp Dat Pl n Prep
mountain **AND** **THEY-BESIDE-CALLED** **Him** **THAT** **He-SHOULD-BE-permittING** **to-them** **INTO**

ΕΚΕΙΝΟΥC ΕΙCΕΛΘΕΙΝ ΚΑΙ ΕΠΕΤΡΕΨΕΝ ΑΥΤΟΙC
 ekeinous eiselthein kai epetrepSen autois
 G1565 G1525 G2532 G2010 G846
 pd Acc Pl m vn 2Aor Act Conj vi Aor Act 3 Sg pp Dat Pl n
those **TO-BE-INTO-COMING** **AND** **He-permits** **to-them**

8:33 **ΕΞΕΛΘΟΝΤΑ** **ΔΕ** **ΤΑ** **ΔΑΙΜΟΝΙΑ** **ΑΠΟ** **ΤΟΥ** **ΑΝΘΡΩΠΟΥ** **ΕΙΣΗΛΘΕΝ** **ΕΙΣ**
 exelthonta de ta daimonia apo tou anthrOpou eisElthen eis
 G1831 G1161 G3588 G1140 G575 G3588 G444 G1525 G1519
 vp 2Aor Act Nom Pl n Conj t_Nom Pl n n_Nom Pl n Prep t_Gen Sg m n_Gen Sg m vi 2Aor Act 3 Sg
OUT-COMING **YET** **THE** **demons** **FROM** **THE** **human** **INTO-CAME** **INTO**
 coming-out

33 Then went the devils out of the man, and entered into the swine: and the herd ran violently down a steep place into the lake, and were choked.

ΤΟΥΣ **ΧΟΙΡΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΩΡΜΗΣΕΝ** **Η** **ΑΓΕΛΗ** **ΚΑΤΑ** **ΤΟΥ** **ΚΡΗΜΝΟΥ** **ΕΙΣ**
 tous choirous kai hOrmesen hE agelE kata tou krEmnou eis
 G3588 G5519 G2532 G3729 G3588 G34 G2596 G3588 G2911 G1519
 t_Acc Pl m n_Acc Pl m Conj vi Aor Act 3 Sg t_Nom Sg f n_Nom Sg f Prep t_Gen Sg m n_Gen Sg m
THE **HOGS** **AND** **RUSHES** **THE** **HERD** **DOWN** **THE** **HANG** **INTO**
 precipice

ΤΗΝ **ΛΙΜΝΗΝ** **ΚΑΙ** **ΑΠΕΠΝΙΓΗ**
 tEn limnEn kai apepniGE
 G3588 G3041 G2532 G638
 t_Acc Sg f n_Acc Sg f Conj vi 2Aor Pas 3 Sg
THE **LAKE** **AND** **WAS-FROM-CHOKed**
 was-smothered

8:34 **ΙΔΟΝΤΕΣ** **ΔΕ** **ΟΙ** **ΒΟΣΚΟΝΤΕΣ** **ΤΟ** **ΓΕΓΕΝΗΜΕΝΟΝ** **ΕΦΥΓΟΝ** **ΚΑΙ**
 idontes de oi boskontes to gegemhenon ephugon kai
 G1492 G1161 G3588 G1006 G3588 G1096 G5343 G2532
 vp 2Aor Act Nom Pl m Conj t_Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m t_Acc Sg n vp Perf Pas Acc Sg n vi 2Aor Act 3 Pl
PERCEIVING **YET** **THE** **ones-HERBING** **THE** **HAVING-BECOME** **THEY-FLED** **AND**
 graziers having-occurred fled

34 When they that fed [them] saw what was done, they fled, and went and told [it] in the city and in the country.

ΑΠΕΛΘΟΝΤΕΣ **ΑΠΗΓΓΕΙΛΑΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΠΟΛΙΝ** **ΚΑΙ** **ΕΙΣ** **ΤΟΥΣ** **ΑΓΡΟΥΣ**
 apElthontes apEggeilan eis tEn polin kai eis tous agrous
 G565 G518 G1519 G3588 G4172 G2532 G1519 G3588 G68
 vp 2Aor Act Nom Pl m vi Aor Act 3 Pl Prep t_Acc Sg f n_Acc Sg f Conj Prep t_Acc Pl m n_Acc Pl m
FROM-COMING **THEY-FROM-MESSAGE** **INTO** **THE** **city** **AND** **INTO** **THE** **FIELDS**
 coming-away report-it

8:35 **ΕΞΗΛΘΟΝ** **ΔΕ** **ΙΔΕΙΝ** **ΤΟ** **ΓΕΓΟΝΟΣ** **ΚΑΙ** **ΗΛΘΟΝ** **ΠΡΟΣ**
 exElthon de idein to gegonos kai Elthon pros
 G1831 G1161 G1492 G3588 G1096 G2532 G2064 G4314
 vi 2Aor Act 3 Pl Conj vn 2Aor Act t_Acc Sg n vp 2Perf Act Acc Sg n Conj vi 2Aor Act 3 Pl Prep
THEY-OUT-CAME **YET** **TO-BE-PERCEIVING** **THE** **HAVING-BECOME** **AND** **THEY-CAME** **TOWARD**
 they-came-out having-occurred

35 Then they went out to see what was done; and came to Jesus, and found the man, out of whom the devils were departed, sitting at the feet of Jesus, clothed, and in his right mind: and they were afraid.

ΤΟΝ **ΙΗΣΟΥΝ** **ΚΑΙ** **ΕΥΡΟΝ** **ΚΑΘΗΜΕΝΟΝ** **ΤΟΝ** **ΑΝΘΡΩΠΟΝ** **ΑΦ** **ΟΥ**
 ton iEsoun kai euroun kathEmenon ton anthrOpon aph ou
 G3588 G2424 G2532 G2147 G2521 G3588 G444 G575 G3739
 t_Acc Sg m n_Acc Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Pl vp Pres midD/pasD Acc Sg m t_Acc Sg m n_Acc Sg m Prep pr Gen Sg m
THE **JESUS** **AND** **THEY-FOUND** **sittIng** **THE** **human** **FROM** **WHOM**
 found

ΤΑ **ΔΑΙΜΟΝΙΑ** **ΕΞΕΛΗΛΥΘΕΙ** **ΙΜΑΤΙΣΜΕΝΟΝ** **ΚΑΙ** **ΣΩΦΡΟΝΟΥΝΤΑ** **ΠΑΡΑ** **ΤΟΥΣ**
 ta daimonia exelEluthei imatismenon kai sOphronounta para tous
 G3588 G1140 G1831 G2439 G2439 G4993 G3844 G3588
 t_Nom Pl n n_Nom Pl n vi Plup Act 3 Sg vp Perf Pas Acc Sg m Conj vp Pres Act Acc Sg m Prep t_Acc Pl m
THE **demons** **HAD-OUT-COME** **beING-GARMENTED** **AND** **beING-sane** **BESIDE** **THE**

ΠΟΔΑΣ **ΤΟΥ** **ΙΗΣΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΦΟΒΗΘΗΣΑΝ**
 podas tou iEsou kai ephobEthEsan
 G4228 G3588 G2424 G2532 G5399
 n_Acc Pl m t_Gen Sg m n_Gen Sg m Conj vi Aor pasD 3 Pl
FEET **OF-THE** **JESUS** **AND** **THEY-WERE-afraid**

8:36 **ΑΠΗΓΓΕΙΛΑΝ** **ΔΕ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΙΔΟΝΤΕΣ** **ΠΩΣ** **ΕΣΩΘΗ** **Ο**
 apEggeilan de autois kai oi idontes pOs esOthE ho
 G518 G1161 G846 G2532 G3588 G1492 G4459 G4982 G3588
 vi Aor Act 3 Pl Conj pp Dat Pl m Conj t_Nom Pl m vp 2Aor Act Nom Pl m Adv vi Aor Pas 3 Sg t_Nom Sg m
FROM-MESSAGE **YET** **to-them** **AND** **THE** **ones-PERCEIVING** **how** **WAS-SAVED** **THE**
 report also ones-perceiving

36 They also which saw [it] told them by what means he that was possessed of the devils was healed.

ΔΑΙΜΟΝΙΣΘΕΙΣ
 daimonistheis
 G1139
 vp Aor pasD Nom Sg m
one-BEING-demonizED
 one-being-demonized

8:37 **ΚΑΙ** **ΗΡΩΤΗΣΑΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΑΠΑΝ** **ΤΟ** **ΠΑΛΘΟΣ** **ΤΗΣ** **ΠΕΡΙΧΩΡΟΥ** **ΤΩΝ**
 kai ErOtesan auton hapan to palthos tEs perichOrou tOn
 G2532 G2065 G846 G537 G4128 G3588 G4066 G3173 G3588
 Conj vi Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m a_Nom Sg n t_Nom Sg n n_Nom Sg n t_Gen Sg f a_Gen Sg f t_Nom Pl m
AND **ask** **Him** **EVERY(emph.)** **THE** **multitude** **OF-THE** **ABOUT-SPACE** **OF-THE**
 entire(emph.) country-about

37 Then the whole multitude of the country of the Gadarenes round about besought him to depart from them; for they were taken with great fear: and he went up into the ship, and returned back again.

ΓΑΔΑΡΗΝΩΝ **ΑΠΕΛΘΕΙΝ** **ΑΠ** **ΑΥΤΩΝ** **ΟΤΙ** **ΦΟΒΩ** **ΜΕΓΑΛΩ** **ΣΥΝΕΙΧΟΝΤΟ**
 gadarEnOn apElthein ap autOn hoti phobO megalO sunEichonto
 G1046 G565 G575 G846 G3754 G5401 G3173 G4912
 a_Gen Pl m vn 2Aor Act Prep pp Gen Pl n Conj n_Dat Sg m a_Dat Sg m vi Impf Pas 3 Pl
GADARENES **TO-BE-FROM-COMING** **FROM** **them** **that** **to-FEAR** **GREAT** **THEY-were-pressED**
 to-be-coming-away

ΑΥΤΟΣ autos G846 pp Nom Sg m He	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΕΜΒΑΣ embas G1684 vp 2Aor Act Nom Sg m IN-STEPPING stepping-in	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE	ΠΛΟΙΟΝ ploion G4143 n_ Acc Sg n FLOATer ship	ΥΠΕΣΤΡΕΨΕΝ hupestrepesen G5290 vi Aor Act 3 Sg reTURNS
---	--	---	---	---	---	--

8:38 ΕΔΕΕΤΟ edeeto G1189 vi Impf midD/pasD 3 Sg besought	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him him	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΑΝΗΡ anEr G435 n_ Nom Sg m MAN	ΑΦ aph G575 Prep FROM	ΟΥ hou G3739 pr Gen Sg m WHOM	ΕΞΕΛΗΛΥΘΕΙ exelEluthei G1831 vi Plup Act 3 Sg HAD-OUT-COME had-come-out
--	--	--	--	--	---	---	--

38 Now the man out of whom the devils were departed besought him that he might be with him: but Jesus sent him away, saying,

ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE	ΔΑΙΜΟΝΙΑ daimonia G1140 n_ Nom Pl n demons	ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx TO-BE	ΚΥΝ sun G4862 Prep TOGETHER togetherwith	ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him him	ΑΠΕΛΥCΕΝ apelusen G630 vi Aor Act 3 Sg FROM-LOOSES dismisses	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE
---	--	---	---	--	---	--	--	--

ΙΗΣΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING
---	---

8:39 ΥΠΟCΤΡΕΦΕ hupostrephe G5290 vm Pres Act 2 Sg YOU-BE-reTURNING be-you-returning !	ΕΙC eis G1519 Prep INTO	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΟΙΚΟΝ oikon G3624 n_ Acc Sg m HOME	CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΔΙΗΓΟΥ diEgou G1334 vm Pres midD/pasD 2 Sg BE-relatING be-you-relating !	ΟCΑ hosa G3745 pk Acc Pl n as-much-as how-much
--	---	---	--	--	--	---	---

39 Return to thine own house, and shew how great things God hath done unto thee. And he went his way, and published throughout the whole city how great things Jesus had done unto him.

ΕΠΟΙΗCΕΝ epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg DOES	CΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΘΕΟC theos G2316 n_ Nom Sg m God	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΑΠΗΛΘΕΝ apElthen G565 vi 2Aor Act 3 Sg he-FROM-CAME he-came-away	ΚΑΘ kath G2596 Prep according-to down	ΟΛΗΝ holEn G3650 a_ Acc Sg f WHOLE	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE
--	--	--	--	--	---	--	--	---

ΠΟΛΙΝ polin G4172 n_ Acc Sg f city	ΚΗΡΥCΣΩΝ kErussOn G2784 vp Pres Act Nom Sg m PROCLAIMING heralding	ΟCΑ hosa G3745 pk Acc Pl n as-much-as how-much	ΕΠΟΙΗCΕΝ epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg DOES	ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΙΗΣΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS
--	---	---	--	---	--	---

8:40 ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg it-BECAME it-occurred	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE	ΥΠΟCΤΡΕΨΑΙ hupostrepesai G5290 vn Aor Act TO-reTURN	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΙΗΣΟΥCΝ iEsoun G2424 n_ Acc Sg m JESUS	ΑΠΕΔΕΞΑΤΟ apedexato G588 vi Aor midD 3 Sg welcomES	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him
---	--	---	---	---	---	--	--	--

40 . And it came to pass, that, when Jesus was returned, the people [gladly] received him: for they were all waiting for him.

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΟΧΛΟC ochlos G3793 n_ Nom Sg m THRONG	ΗCΑΝ Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl THEY-WERE	ΓΑΡ gar G1063 Conj for	ΠΑΝΤΕC pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL	ΠΡΟCΔΟΚΩΝΤΕC prosdokOntes G4328 vp Pres Act Nom Pl m TOWARD-SEEMING hoping-for	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him
--	---	--	--	---	---	--

8:41 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	ΗΛΘΕΝ Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg CAME	ΑΝΗΡ anEr G435 n_ Nom Sg m MAN	Ω hO G3739 pr Dat Sg m to-WHOM	ΟΝΟΜΑ onoma G3686 n_ Nom Sg n NAME	ΙΑΙΡΟC iaeiros G2383 n_ Nom Sg m JAIRUS	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΑΥΤΟC autos G846 pp Nom Sg m he
---	--	--	--	--	--	---	--	---

41 And, behold, there came a man named Jairus, and he was a ruler of the synagogue: and he fell down at Jesus'feet, and besought him that he would come into his house:

ΑΡΧΩΝ archOn G758 n_ Nom Sg m chief chieftainship	ΤΗC tEs G4864 t_ Gen Sg f OF-THE	CΥΝΑΓΩΓΗC sunagOgEs G4864 n_ Gen Sg f TOGETHER-LEAD synagogue	ΥΠΗΡΧΕΝ hupErchen G5225 vi Impf Act 3 Sg belongED possessed	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΠΕCΩΝ pesOn G4098 vp 2Aor Act Nom Sg m FALLING	ΠΑΡΑ para G3844 Prep BESIDE	ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE	ΠΟΔΑC podas G4228 n_ Acc Pl m FEET
--	--	--	--	--	--	---	---	--

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS	ΠΑΡΕΚΑΛΕΙ parekalei G3870 vi Impf Act 3 Sg he-BESIDE-CALLED he-entreated	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him	ΕΙCΕΛΘΕΙΝ eiselthein G1525 vn 2Aor Act TO-BE-INTO-COMING to-be-entering	ΕΙC eis G1519 Prep INTO	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΟΙΚΟΝ oikon G3624 n_ Acc Sg m HOME house
--	---	---	--	--	---	---	---

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him

8:42 **ΟΤΙ** **ΘΥΓΑΤΗΡ** **ΜΟΝΟΓΕΝΗΣ** **ΗΝ** **ΑΥΤΩ** **ΩΣ** **ΕΤΩΝ** **ΔΩΔΕΚΑ** **ΚΑΙ**
 hoti thugatEr monogenEs En autO hOs etOn dOdeka kai
 G3754 G2364 G3439 G2258 G846 G5613 G2094 G1427 G2532
 Conj n_ Nom Sg f a_ Nom Sg f vi Impf vxx 3 Sg pp Dat Sg m Adv n_ Gen Pl n a_ Nom
that DAUGHTER ONLY-generated WAS to-him AS OF-YEARS TWO-TEN AND
 only-begotten

42 For he had one only daughter, about twelve years of age, and she lay a dying. But as he went the people thronged him.

ΑΥΤΗ **ΑΠΕΘΗΝΗΚΕΝ** **ΕΝ** **ΔΕ** **ΤΩ** **ΥΠΑΓΕΙΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΟΙ** **ΟΧΛΟΙ**
 hautE apethnEsken en de tO hupagein auton hoi ochloi
 G846 G599 G1722 G1161 G3588 G5217 G846 G3588 G3793
 pp Nom Sg f vi Impf Act 3 Sg Prep Conj t_ Dat Sg m vn Pres Act pp Acc Sg m t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m
this FROM-DIED IN YET THE TO-BE-UNDER-LEADING Him THE THROGS
 she died

ΣΥΝΕΠΝΙΓΟΝ **ΑΥΤΟΝ**
 sunepnigon auton
 G4846 G846
 vi Impf Act 3 Pl pp Acc Sg m
TOGETHER-CHOKED Him
 stifled

8:43 **ΚΑΙ** **ΓΥΝΗ** **ΟΥΣΑ** **ΕΝ** **ΡΥΣΕΙ** **ΑΙΜΑΤΟΣ** **ΑΠΟ** **ΕΤΩΝ** **ΔΩΔΕΚΑ** **ΗΤΙΣ**
 kai gunE ousa en rusei haimatos apo etOn dOdeka hEtis
 G2532 G1135 G5607 G1722 G4511 G129 G575 G2094 G1427 G3748
 Conj n_ Nom Sg f vp Pres vxx Nom Sg f Prep n_ Dat Sg f n_ Gen Sg n G575 G2094 G1427 G3748
AND WOMAN BEING IN GUSHing OF-BLOOD FROM YEARS TWO-TEN WHO-ANY
 who-any

43 And a woman having an issue of blood twelve years, which had spent all her living upon physicians, neither could be healed of any,

ΕΙΣ **ΙΑΤΡΟΥΣ** **ΠΡΟΣΑΝΑΛΩΣΑ** **ΟΛΟΝ** **ΤΟΝ** **ΒΙΟΝ** **ΟΥΚ** **ΙΣΧΥΣΕΝ** **ΥΠ**
 eis iatrous prosanalOsasa olon ton bion ouk ischusen hup
 G1519 G2395 G4321 G3650 G3588 G979 G3756 G2480 G5259
 Prep n_ Acc Pl m vp Aor Act Nom Sg f a_ Acc Sg m t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m Part Neg vi Aor Act 3 Sg Prep
INTO HEALers TOWARD-UP-CONSUMing WHOLE THE livelihood NOT is-STRONG by
 physicians consuming

ΟΥΔΕΝΟΣ **ΘΕΡΑΠΕΥΘΗΝΑΙ**
 oudenos therapeuthEnai
 G3762 G2323
 a_ Gen Sg m vn Aor Pas
NOT-YET-ONE TO-BE-cured
 anyone

8:44 **ΠΡΟΣΕΛΘΟΥΣΑ** **ΟΠΙΣΘΕΝ** **ΗΨΑΤΟ** **ΤΟΥ** **ΚΡΑΣΠΕΔΟΥ** **ΤΟΥ** **ΙΜΑΤΙΟΥ**
 proselthousa opisthen hEpsato tou kraspedou tou himatiou
 G4334 G3693 G680 G3588 G2899 G3588 G2440
 vp 2Aor Act Nom Sg f Adv vi Aor midD 3 Sg t_ Gen Sg n n_ Gen Sg n t_ Gen Sg n n_ Gen Sg n
TOWARD-COMING BEHIND-PLACE she-TOUCHES OF-THE HANG-FOOT OF-THE cloak
 approaching from-behind

44 Came behind [him], and touched the border of his garment: and immediately her issue of blood stanchd.

ΑΥΤΟΥ **ΚΑΙ** **ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ** **ΕΣΤΗ** **Η** **ΡΥΣΙΣ** **ΤΟΥ** **ΑΙΜΑΤΟΣ** **ΑΥΤΗΣ**
 autou kai parachrEma estE hE rusis tou haimatos autEs
 G846 G2532 G3916 G2476 G3588 G4511 G3588 G129 G846
 pp Gen Sg m Conj Adv vi 2Aor Act 3 Sg t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f t_ Gen Sg n n_ Gen Sg n pp Gen Sg f
OF-Him AND instantly STOOD THE GUSHing OF-THE BLOOD OF-her
 was-stanchd

8:45 **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΤΙΣ** **Ο** **ΑΨΑΜΕΝΟΣ** **ΜΟΥ**
 kai eipen ho iEsous tis ho hapsamenos mou
 G2532 G2036 G3588 G2424 G5101 G3588 G680 G3450
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m pi Nom Sg f t_ Nom Sg m vp Aor Mid Nom Sg m pp 1 Gen Sg
AND said THE JESUS ANY who? THE one-TOUCHing OF-ME
 one-touching me

45 And Jesus said, Who touched me? When all denied, Peter and they that were with him said, Master, the multitude throng thee and press [thee], and sayest thou, Who touched me?

ΑΡΝΟΥΜΕΝΩΝ **ΔΕ** **ΠΑΝΤΩΝ** **ΕΙΠΕΝ** **Ο** **ΠΕΤΡΟΣ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΜΕΤ**
 arnoumenOn de pantOn eipen ho petros kai hoi met
 G720 G1161 G3956 G2036 G3588 G4074 G2532 G3588 G3326
 vp Pres midD/pasD Gen Pl m Conj a_ Gen Pl m vi 2Aor Act 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Conj t_ Nom Pl m
OF-disowning YET ALL said THE Peter AND THE-ones WITH
 of-denying

ΑΥΤΟΥ **ΕΠΙΣΤΑΤΑ** **ΟΙ** **ΟΧΛΟΙ** **ΣΥΝΕΧΟΥΣΙΝ** **ΣΕ** **ΚΑΙ**
 autou epistata hoi ochloi sunechousin se kai kai
 G846 G1988 G3588 G3793 G4912 G4571 G2532
 pp Gen Sg m n_ Voc Sg m t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m vi Pres Act 3 Pl pp 2 Acc Sg Conj
him Adept! Doctor! THE THROGS ARE-pressing YOU AND
 Doctor!

ΑΠΟΘΑΙΒΟΥΣΙΝ **ΚΑΙ** **ΛΕΓΕΙΣ** **ΤΙΣ** **Ο** **ΑΨΑΜΕΝΟΣ** **ΜΟΥ**
 apothibousin kai legeis tis ho hapsamenos mou
 G598 G2532 G3004 G5101 G680 G3450 G3450
 vi Pres Act 3 Pl Conj vi Pres Act 2 Sg pi Nom Sg f t_ Nom Sg m vp Aor Mid Nom Sg m pp 1 Gen Sg
THEY-ARE-FROM-CONSTRICTING AND YOU-ARE-saying ANY who? THE one-TOUCHing OF-ME
 they-are-jostling one-touching me

8:46 **Ο** **ΔΕ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΗΨΑΤΟ** **ΜΟΥ** **ΤΙΣ** **ΕΓΩ** **ΓΑΡ**
 ho de iEsous eipen hEpsato mou tis egO gar
 G3588 G1161 G2424 G2036 G680 G3450 G5100 G1473 G1063
 t_ Nom Sg m Conj n_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg vi Aor midD 3 Sg pp 1 Gen Sg px Nom Sg f pp 1 Nom Sg Conj
THE YET JESUS said TOUCHES OF-ME ANY I for
 me someone

46 And Jesus said, Somebody hath touched me: for I perceive that virtue is gone out of me.

ΕΓΝΩΝ **ΔΥΝΑΜΙΝ** **ΕΞΕΛΘΟΥΣΑΝ** **ΑΠ** **ΕΜΟΥ**
 egnOn dunamin exelthousan ap emou
 G1097 G1411 G1831 G575 G1700
 vi 2Aor Act 1 Sg n_ Acc Sg f vp 2Aor Act Acc Sg f Prep pp 1 Gen Sg
KNEW **ABILITY** **OUT-COMING** **FROM** **ME**
 power coming-out

8:47 **ΙΔΟΥΣΑ** **ΔΕ** **Η** **ΓΥΝΗ** **ΟΤΙ** **ΟΥΚ** **ΕΛΑΘΕΝ** **ΤΡΕΜΟΥΣΑ**
 idousa de hE gynhE otI ouk elathen tremousa
 G1492 G1161 G3588 G1135 G3754 G3756 G2990 G5141
 vp 2Aor Act Nom Sg f Conj t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f Conj Part Neg vi 2Aor Act 3 Sg vp Pres Act Nom Sg f
PERCEIVING **YET** **THE** **WOMAN** **that** **NOT** **she-was-OBLIVIOUS** **TREMBLING**

47 And when the woman saw that she was not hid, she came trembling, and falling down before him, she declared unto him before all the people for what cause she had touched him, and how she was healed immediately.

ΗΛΘΕΝ **ΚΑΙ** **ΠΡΟΣΠΕΣΟΥΣΑ** **ΑΥΤΩ** **ΔΙ** **ΗΝ** **ΑΙΤΙΑΝ** **ΗΨΑΤΟ** **ΑΥΤΟΥ**
 Elthen kai prospesousa autO di hEn aitian hEpsato autou
 G2064 G2532 G4363 G846 G846 G1223 G3739 G156 G680 G846
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj vp 2Aor Act Nom Sg f pp Dat Sg m Pr Acc Sg f n_ Acc Sg f vi Aor midD 3 Sg pp Gen Sg m
CAME **AND** **TOWARD-FALLING** **to-Him** **THRU** **WHICH** **cause** **she-TOUCHES** **OF-Him**
 prostrating because-of

ΑΠΗΓΓΕΙΛΕΝ **ΑΥΤΩ** **ΕΝΩΠΙΟΝ** **ΠΑΝΤΟΣ** **ΤΟΥ** **ΛΑΟΥ** **ΚΑΙ** **ΩΣ** **ΙΑΘΗ**
 apEggeilen autO enOpion pantos tou laou kai hOs iathE
 G518 G846 G1799 G3956 G3588 G2992 G2532 G5613 G2390
 vi Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m Adv a_ Gen Sg m t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Conj Adv vi Aor Pas 3 Sg
she-FROM-MESSAGES **to-Him** **IN-VIEW** **OF-EVERY** **THE** **PEOPLE** **AND** **AS** **WAS-HEALED**
 she-reports in-the-sight-of entire

ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ
 parachrEma
 G3916
 Adv
 instantly

8:48 **Ο** **ΔΕ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΗ** **ΘΑΡΣΕΙ** **ΘΥΓΑΤΕΡ** **Η** **ΠΙΣΤΙΣ**
 ho de eipen autE tharsei thugater hE pistis
 G3588 G1161 G2036 G846 G2293 G2364 G3588 G4102
 t_ Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg f vm Pres Act 2 Sg n_ Voc Sg f t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f
THE **YET** **He-said** **to-her** **BE-COURAGE-ING** **DAUGHTER !** **THE** **BELIEF**
 be-you-having-courage !

48 And he said unto her, Daughter, be of good comfort: thy faith hath made thee whole; go in peace.

ΣΟΥ **ΣΕΣΩΚΕΝ** **ΣΕ** **ΠΟΡΕΥΟΥ** **ΕΙΣ** **ΕΙΡΗΝΗΝ**
 sou sesOken se poreuou eis eirEnEn
 G4675 G4982 G4571 G4198 G1519 G1515
 pp 2 Gen Sg vi Perf Act 3 Sg pp 2 Acc Sg vm Pres midD/pasD 2 Sg Prep n_ Acc Sg f
OF-YOU **HAS-MADE** **YOU** **BE-GOING** **INTO** **PEACE**
 be-you-going !

8:49 **ΕΤΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΛΑΛΟΥΝΤΟΣ** **ΕΡΧΕΤΑΙ** **ΤΙΣ** **ΠΑΡΑ** **ΤΟΥ**
 eti autou lalountos erchetai tis para tou
 G2089 G846 G2980 G2064 G5100 G3844 G3588
 Adv pp Gen Sg m vp Pres Act Gen Sg m vi Pres midD/pasD 3 Sg px Nom Sg m Prep t_ Gen Sg m
STILL **OF-Him** **TALKING** **IS-COMING** **ANY** **BESIDE** **THE**
 speaking someone

49 While he yet spake, there cometh one from the ruler of the synagogue's [house], saying to him, Thy daughter is dead; trouble not the Master.

ΑΡΧΙΣΥΝΑΓΩΓΟΥ **ΛΕΓΩΝ** **ΑΥΤΩ** **ΟΤΙ** **ΤΕΘΗΚΕΝ** **Η** **ΘΥΓΑΤΗΡ** **ΣΟΥ**
 archisunagOgou legOn autO otI tethnEken hE thugater sou
 G752 G3004 G846 G3754 G2348 G3588 G2364 G4675
 n_ Gen Sg m vp Pres Act Nom Sg m pp Dat Sg m Conj vi Perf Act 3 Sg t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f pp 2 Gen Sg
chief-of-TOGETHER-LEAD **saying** **to-him** **that** **HAS-DIED** **THE** **DAUGHTER** **OF-YOU**
 chief-of-the-synagogue

ΜΗ **ΚΥΛΛΕ** **ΤΟΝ** **ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΝ**
 mE skulle ton didaskalon
 G3361 G4660 G3588 G1320
 Part Neg vm Pres Act 2 Sg t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m
NO **BE-FLAYING** **THE** **TEACHER**
 be-you-bothering !

8:50 **Ο** **ΔΕ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΑΚΟΥΣΑΣ** **ΑΠΕΚΡΙΘΗ** **ΑΥΤΩ** **ΛΕΓΩΝ** **ΜΗ**
 ho de iEsous akousas apekrithe autO legOn mE
 G3588 G1161 G2424 G191 G611 G846 G3004 G3361
 t_ Nom Sg m Conj n_ Nom Sg m vp Aor Act Nom Sg m vi Aor midD 3 Sg pp Dat Sg m vp Pres Act Nom Sg m Part Neg
THE **YET** **JESUS** **HEARING** **answerED** **to-him** **saying** **NO**
 hearing-it him

50 But when Jesus heard [it], he answered him, saying, Fear not: believe only, and she shall be made whole.

ΦΟΒΟΥ **ΜΟΝΟΝ** **ΠΙΣΤΕΥΕ** **ΚΑΙ** **ΣΩΘΗΣΕΤΑΙ**
 phobou monon pisteue kai sOthEsetai
 G5399 G3440 G4100 G2532 G4982
 vm Pres midD/pasD 2 Sg Adv vm Pres Act 2 Sg Conj vi Fut Pas 3 Sg
BE-FEARING **ONLY** **BE-BELIEVING** **AND** **she-SHALL-BE-BEING-MADE**
 be-you-fearing !

8:51 **ΕΙΣΕΛΘΩΝ** **ΔΕ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΟΙΚΙΑΝ** **ΟΥΚ** **ΑΦΗΚΕΝ** **ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ**
 eisethOn de eis tEn oikian ouk aphEken eiselthein
 G1525 G1161 G1519 G3588 G3614 G3756 G863 G1525
 vp 2Aor Act Nom Sg m Conj Prep t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f Part Neg vi Aor Act 3 Sg vn 2Aor Act
INTO-COMING **YET** **INTO** **THE** **HOME** **NOT** **He-FROM-LETS** **TO-BE-INTO-COMING**
 entering he-lets to-be-entering

51 And when he came into the house, he suffered no man to go in, save Peter, and James, and John, and the father and the mother of the maiden.

ΟΥΔΕΝΑ oudena G3762 a_ Acc Sg m NOT-YET-ONE no-one	ΕΙ ei G1487 Cond IF	ΜΗ mE G3361 Part Neg NO	ΠΕΤΡΟΝ petron G4074 n_ Acc Sg m Peter	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΙΑΚΩΒΟΝ iakObon G2385 n_ Acc Sg m JACOBUS James	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΙΩΑΝΝΗΝ iOannEn G2491 n_ Acc Sg m JOHN	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΠΑΤΕΡΑ patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER
--	--	--	--	---	---	---	---	---	--	---

ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	ΠΑΙΔΟΣ paidos G3816 n_ Gen Sg f girl	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	ΜΗΤΕΡΑ mEtera G3384 n_ Acc Sg f MOTHER
---	---	---	--	---

8:52 ΕΚΛΑΙΟΝ eklaion G2799 vi Impf Act 3 Pl LAMENTED	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΠΑΝΤΕΣ pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΚΟΠΤΟΝΤΟ ekoptonto G2875 vi Impf Mid 3 Pl THEY-STRUCK-(themselves) they-grieved-for	ΑΥΤΗΝ autEn G846 pp Acc Sg f her	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΔΕ de G1161 Conj YET	52 And all wept, and bewailed her: but he said, Weep not; she is not dead, but sleepeth.
---	---	--	---	--	---	---	---	--

ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said	ΜΗ mE G3361 Part Neg NO	ΚΛΑΙΕΤΕ klaiete G2799 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-LAMENTING be-ye-lamenting !	ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT	ΑΠΕΘΑΝΕΝ apethanen G599 vi 2Aor Act 3 Sg she-FROM-DIED she-died	ΑΛΛΑ alla G235 Conj but	ΚΑΘΕΥΔΕΙ kathευdei G2518 vi Pres Act 3 Sg she-IS-DOWN-LOUNGING she-is-drowsing
---	--	--	---	---	--	--

8:53 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΚΑΤΕΓΕΛΩΝ kategeiOn G2606 vi Impf Act 3 Pl THEY-DOWN-LAUGHED they-ridiculed	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him him	ΕΙΔΟΤΕΣ eidotes G1492 vp Perf Act Nom Pl m HAVING-PERCEIVED being-aware	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	ΑΠΕΘΑΝΕΝ apethanen G599 vi 2Aor Act 3 Sg she-FROM-DIED she-died	53 And they laughed him to scorn, knowing that she was dead.
--	---	---	---	---	---	--

8:54 ΑΥΤΟΣ autos G846 pp Nom Sg m He	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΕΚΒΑΛΩΝ ekbalOn G1544 vp 2Aor Act Nom Sg m OUT-CASTING casting-out	ΕΞΩ exO G1854 Adv OUT outside	ΠΑΝΤΑΣ pantas G3956 a_ Acc Pl m ALL	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΚΡΑΤΗΣΑΣ kratEsas G2902 vp Aor Act Nom Sg m HOLDing	ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the	ΧΕΙΡΟΣ cheiros G5495 n_ Gen Sg f HAND HAND	54 And he put them all out, and took her by the hand, and called, saying, Maid, arise.
---	---	--	---	--	---	--	--	--	--

ΑΥΤΗΣ autEs G846 pp Gen Sg f OF-her	ΕΦΩΝΗΣΕΝ ephOnEsen G5455 vi Aor Act 3 Sg SOUNDS shouts	ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING	Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE	ΠΑΙΣ pais G3816 n_ Nom Sg f girl	ΕΓΕΙΡΟΥ egeirou G1453 vm Pres mid/pas 2 Sg BE-beING-ROUSED be-you-being-roused !
--	--	--	---	---	--

8:55 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΠΕΣΤΡΕΥΕΝ epestrepsen G1994 vi Aor Act 3 Sg ON-TURNS turns-back	ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE	ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_ Nom Sg n spirit	ΑΥΤΗΣ autEs G846 pp Gen Sg f OF-her	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΑΝΕΣΤΗ anestE G450 vi 2Aor Act 3 Sg she-UP-STOOD she-rose	ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ parachrEma G3916 Adv instantly	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	55 And her spirit came again, and she arose straightway: and he commanded to give her meat.
--	--	--	---	--	---	---	---	---	---

ΔΙΕΤΑΞΕΝ dietaxen G1299 vi Aor Act 3 Sg He-prescribES	ΑΥΤΗ autE G846 pp Dat Sg f to-her	ΔΟΘΗΝΑΙ dothEnai G1325 vn Aor Pas TO-BE-GIVEN	ΦΑΓΕΙΝ phagein G5315 vn 2Aor Act TO-BE-EATING
--	--	--	--

8:56 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΞΕΣΤΗσαν exestEsan G1839 vi 2Aor Act 3 Pl OUT-STOOD were-amazed	ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	ΓΟΝΕΙΣ goneis G1118 n_ Nom Pl m parents	ΑΥΤΗΣ autEs G846 pp Gen Sg f OF-her	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΠΑΡΗΓΓΕΙΛΕΝ parEggeilen G3853 vi Aor Act 3 Sg He-chargES	ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them them	56 And her parents were astonished: but he charged them that they should tell no man what was done.
--	--	---	--	--	---	---	---	---	---

ΜΗΔΕΝΙ mEdeni G3367 a_ Dat Sg m to-NO-YET-ONE no-one	ΕΙΠΕΙΝ eipein G2036 vn 2Aor Act TO-BE-sayING to-be-telling	ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE	ΓΕΓΟΝΟΣ gegonos G1096 vp 2Perf Act Acc Sg n HAVING-BECOME having-occurred
--	--	--	---